



# SILVERCREST®



## CITRUS PRESS JUICER SZP 25 B1

(GB) (IE) (CY)

### CITRUS PRESS JUICER

Operating instructions

(GR) (CY)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΛΕΜΟΝΟΣΤΥΦΤΗΣ

Οδηγία χρήσης

(DE)

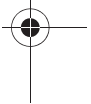
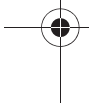
### ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

# IAN 96254

(GB) (IE) (CY)  
(GR) (DE)

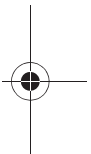
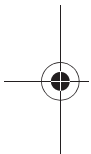




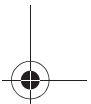
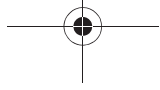
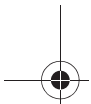
**English**..... **2**

**Ελληνικά** ..... **10**

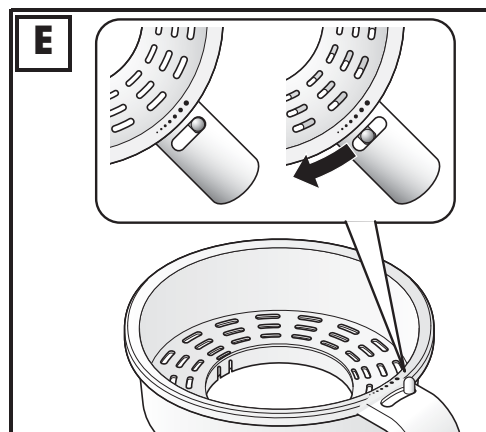
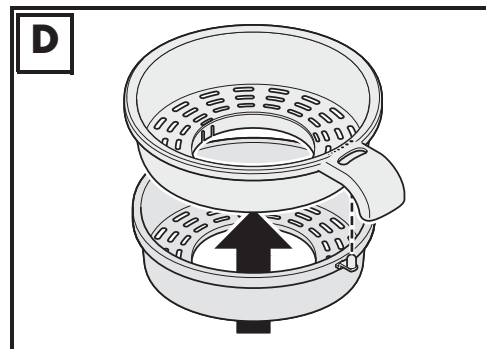
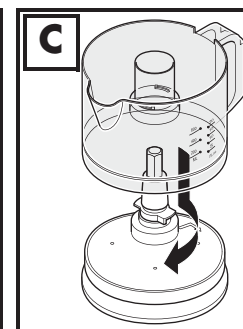
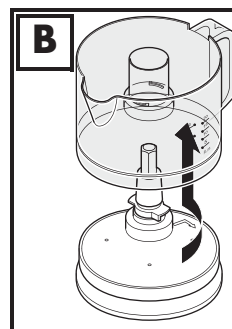
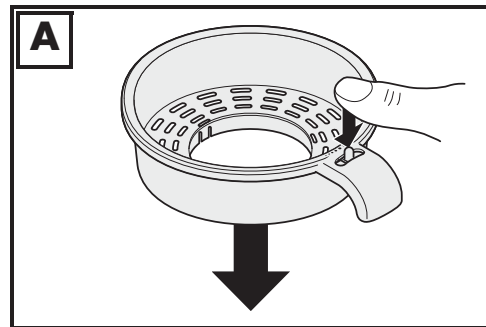
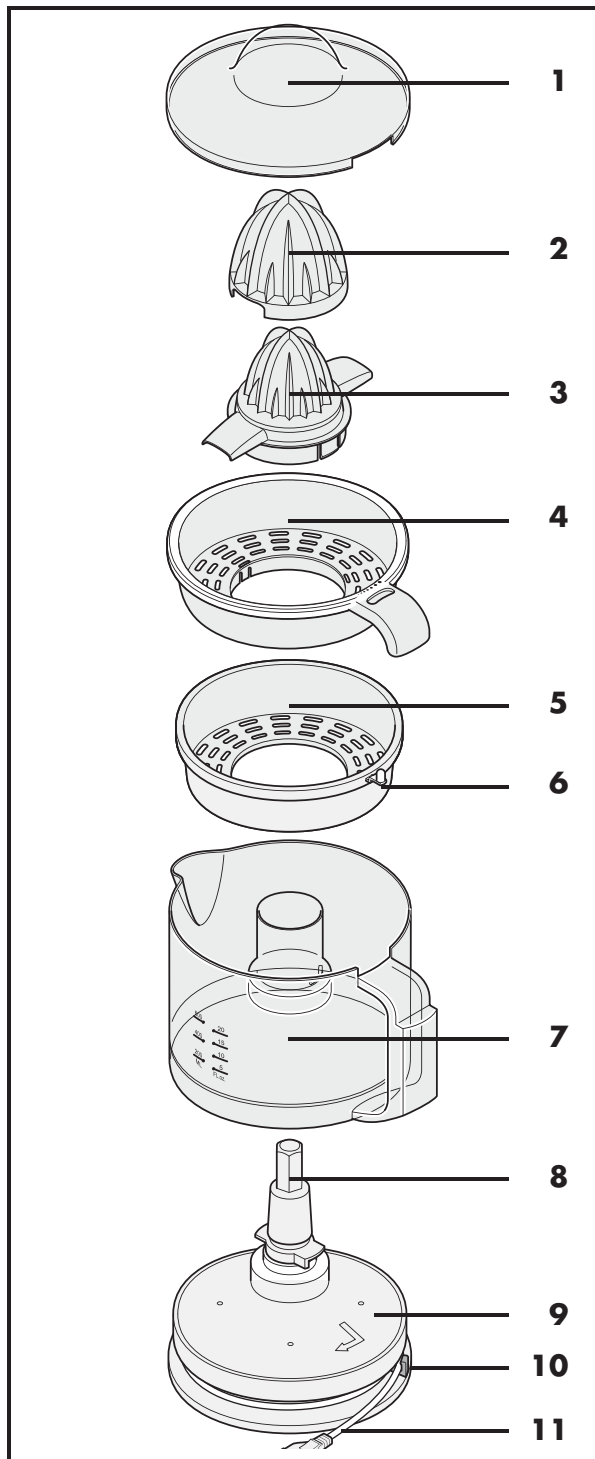
**Deutsch**..... **18**



ID: SZP 25 B1\_14\_V1.1



# Overview / Επισκόπηση / Übersicht



## Contents

<b>1. Overview</b>	<b>2</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>3</b>
<b>3. Safety information</b>	<b>3</b>
<b>4. Items supplied</b>	<b>5</b>
<b>5. How to use</b>	<b>5</b>
<b>6. Operation</b>	<b>5</b>
6.1 Assembling the citrus press	5
6.2 Extracting the juice from citrus fruits	5
6.3 Removing the juice	6
<b>7. Cleaning</b>	<b>6</b>
<b>8. Storage</b>	<b>6</b>
<b>9. Disposal</b>	<b>6</b>
<b>10. Troubleshooting</b>	<b>7</b>
<b>11. Technical specifications</b>	<b>7</b>
<b>12. Warranty of the HOYER Handel GmbH</b>	<b>7</b>

## 1. Overview

- 1 Lid
- 2 Large juicer cone (is placed on top of the small juicer cone)
- 3 Small juicer cone
- 4 Upper screen
- 5 Bottom screen
- 6 Screen opener (open/close openings within the screen)
- 7 Juice container
- 8 Drive axle
- 9 Base
- 10 Cable spool with clamp
- 11 Power cable with mains plug

## **Thank you for your trust! 2. Intended purpose**

Congratulations on your new citrus press.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these instructions.**

We hope you enjoy your new citrus press!

The citrus press is exclusively designed to extract the juice from citrus fruits.

The device is designed for use in private households. The device must only be used indoors.

This device must not be used for commercial purposes.

## **3. Safety information**

### **Warnings**

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.



### **DANGER for children**

- Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- This device is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or people without adequate experience and/or understanding unless they are supervised by someone responsible for their safety or are instructed by them on how to use the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device out of the reach of children.

 **DANGER! Risk of electric shock due to moisture**

- Protect the base of the device against moisture, drips and splashes.
- The base, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- If liquid gets into the base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.

 **DANGER! Risk of electric shock**

- Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the base has previously been dropped.
- Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points.
- The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- To pull the mains plug out of the wall socket, always pull on the mains plug, and never on the power cable.
- Disconnect the mains plug from the wall socket...
  - ... if there is a fault,
  - ... if you are not using the citrus press,
  - ... before you assemble or disassemble the citrus press,
  - ... before you clean the citrus press and ... during thunderstorms.
- To avoid any risk, do not make modifications to the device. You also must not replace the power cable yourself. Re-

pairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.

**WARNING! Risk of injury by turning parts**

- Do not touch the rotating juicer cone directly. Do not touch rotating parts with small spoons or similar utensils. Keep long hair or loose clothing away from rotating parts as well.
- Only plug the mains plug into the wall socket after the device has been completely assembled.

**WARNING! Risk of material damage**

- Do not block and overload the motor. Do not put excessive pressure on the juicer cone.
- Ensure that no foreign body is on the screen or in the device when operating it.
- In order to avoid damage to the device, interrupt pressing immediately, if the juicer cone is not turning or having difficulty turning. Pull out the mains plug and check if there is a foreign body in the device.
- The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have ingredients that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- Place the device on a stable, flat surface.
- Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near heat sources or open fire.
- Only use the original accessories.
- Do not clean the citrus press or any of its accessories in the dishwasher or with boiling hot water.
- Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

## 4. Items supplied

- 1 Lid **1**
- 1 Large juicer cone **2**
- 1 Small juicer cone **3**
- 1 Upper screen **4** and 1 bottom screen **5** (assembled)
- 1 Juice container **7**
- 1 Base **9**
- 1 Set of operating instructions

## 5. How to use

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- **Clean the device prior to its first use** (see "Cleaning" on page 6)!

## 6. Operation

### 6.1 Assembling the citrus press



#### **DANGER!**

Only plug the mains plug **11** into the wall socket after the device has been completely assembled.

1. Uncoil the power cable **11** from the cable wrap **10** to the desired length.
2. Place the base **9** on a dry, solid and level surface.
3. **Figure C:** place the juice container **7** on the base **9** with the handle above the arrow and turn it clockwise until it locks into place.
4. **Figure D:** place the upper screen **4** on the bottom screen **5** so that the screen opener **6** sticks through the opening, and the screens lock into place.
5. Place the assembled screen **4/5** on the juice container **7** so that the handles fit perfectly one on top of the other.

6. Place the small juicer cone **3** on the drive axle **8**. In the process, the small juicer cone **3** must lock into the screen **4/5**. **For large citrus fruits** (e. g. oranges, grapefruit) place the large juicer cone **2** on the small juicer cone **3** so that the wings of the small juicer cone **3** fit into the recesses of the large juicer cone **2**.
7. Insert the mains plug **11** into a wall socket corresponding to the technical data.

### 6.2 Extracting the juice from citrus fruits

#### **WARNING!**

- Ensure that no foreign body is on the screen **4/5** or in the device when operating it.
- Do not put excessive pressure on the juicer cone **2/3**.

#### **NOTE:**

- Empty the juice container **7** no later than when filled to the **600 ml** mark.
- In order to achieve the largest juice yield possible, the juicer cone changes the direction of rotation after several starts and stops.

### Setting the pulp content

**Figure E:** using the screen opener **6**, you can influence the pulp content of the juice:

- High pulp content: Set the screen opener **6** to the large dot marks so that the openings in the screen **4/5** are open wide.
- Low pulp content: Set the screen opener **6** to the small dot marks so that the openings in the screen **4/5** are closed.

1. Cut the citrus fruits in half.
2. Exert slight pressure on the halves of the citrus fruit when pushing the cut surface down onto the juicer cone **2/3**. The

- juicer cone **2/3** starts turning, and the juice flows into the juice container **7**.
3. As soon as you stop pressing on the juicer cone **2/3**, the device stops.
  4. If the juicer cone **2/3** is not turning, check if there are pips between the juicer cone and the screen **4/5** and remove them, if necessary.

### 6.3 Removing the juice

**CAUTION:** pull out the mains plug **11** before removing the juice container **7** from the base **9**.

1. **Figure B:** turn the juice container **7** counterclockwise and lift it from the base **9**.
2. Pour the juice out of the juice container **7**.
3. In order to remove pulp and pips, you can remove the screens **4/5** and the juicer cone **2/3** together with the juice container **7**.
4. Clean the device after each use as soon as possible so the pulp does not start drying to the surface.

## 7. Cleaning

**Clean the device prior to its first use!**



**DANGER! Risk of electric shock!**

- Pull out the mains plug **11** from the wall socket before cleaning the citrus press.
- The base **9**, the power cable and the mains plug **11** must not be immersed in water or any other liquids.

**WARNING!**

- Do not clean the citrus press or any of its accessories in the dishwasher or with boiling hot water.
- Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

**NOTE:** clean the device after each use as soon as possible so the pulp does not start drying to the surface.

1. Remove the lid **1**, if necessary.
2. Remove the juicer cones **2/3** and disassemble them.
3. Remove the screens **4/5**.
4. **Figure A:** in order to disassemble the screens **4/5**, exert slight pressure on the screen opener **6**.
5. **Figure B:** turn the juice container **7** counterclockwise and lift it from the base **9**.
6. Wipe the base **9** with a damp cloth.
7. Wash up all removable accessories by hand. Make sure to wash the small cavity in the handle with a sufficient amount of clear water.
8. Dry all parts carefully, before reassembling the device and storing it.

## 8. Storage

1. You can wind up the power cable **11** in the cable wrap **10**. Secure the power cable behind the mains plug with clamp **10**.
2. Place the lid **1** on the device as a protection against dust. Ensure that the recess in the edge of the lid is above the handle.

## 9. Disposal

The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



### Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 10. Troubleshooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



**DANGER! Risk of electric shock!** Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes/ Action
No function	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the device connected to the mains power supply?</li> </ul>
The juicer cone <b>2/3</b> stops turning	<ul style="list-style-type: none"> <li>Have you exerted excessive pressure on the juicer cone <b>2/3</b>?</li> <li>Is a foreign body located in the device?</li> <li>Have pips been caught between the juicer cones <b>2/3</b> and the screen <b>4/5</b>?</li> </ul>

## 11. Technical specifications

Model:	SZP 25 B1
Mains voltage:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Protection class:	II <input type="checkbox"/>
Power rating:	25 W

Subject to technical modification



## 12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects. This warranty does not include prod-

uct parts that are subject to standard wear and therefore can be considered wear parts; the same applies to damages at fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made of glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 96254** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) to download this and many other manuals, product videos and software.



### **Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**CY** Service Cyprus  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

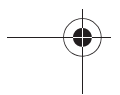
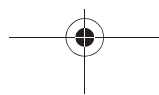
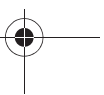
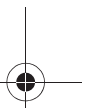
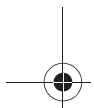
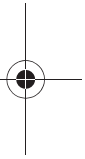
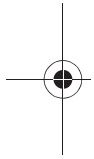
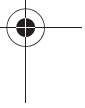
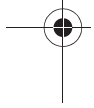
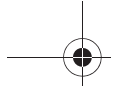
**IAN: 96254**



### **Supplier**

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 5  
22761 Hamburg  
Germany



## Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση .....	10
2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό.....	11
3. Οδηγίες ασφάλειας.....	11
4. Περιεχόμενα συσκευασίας.....	13
5. Θέση σε λειτουργία.....	13
6. Χειρισμός.....	13
6.1 Συναρμολόγηση στίφτη εσπεριδοειδών.....	13
6.2 Στύψιμο εσπεριδοειδών.....	14
6.3 Αφαίρεση χυμού .....	14
7. Καθαρισμός.....	15
8. Φύλαξη.....	15
9. Απόρριψη.....	15
10. Λύσεις προβλημάτων.....	16
11. Τεχνικά δεδομένα .....	16
12. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH .....	16

## 1. Επισκόπηση

- 1 Καπάκι
- 2 Μεγάλος κώνος στυψίματος (τοποθετείται πάνω στο μικρό κώνο στυψίματος)
- 3 Μικρός κώνος στυψίματος
- 4 Πάνω σήτα
- 5 Κάτω σήτα
- 6 Εγκοπή ανοίγματος για σήτα (άνοιγμα/κλείσιμο εγκοπών στη σήτα)
- 7 Δοχείο συλλογής χυμού
- 8 Κινητήριος άξονας
- 9 Βάση
- 10 Διάταξη περιέλιξης καλωδίου με ακροδέκτη
- 11 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φισ δικτύου

## Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας στίφτη εσπεριδοειδών.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε το νέο σας στίφτη εσπεριδοειδών!

## 2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο στίφτης εσπεριδοειδών προορίζεται αποκλειστικά για το στύψιμο εσπεριδοειδών. Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

## 3. Οδηγίες ασφαλείας

### Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις, για την περίπτωση ανάγκης:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε σοβαρές υλικές ζημιές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** περιστατικά και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λάβετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά

- Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη ώστε να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές ικανότητες, ικανότητες αντίληψης ή πνευματικές ικανότητες ή άπειρα και/ή αδαή άτομα, εκτός και αν κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους παρακολουθεί ή τηρεί τις οδηγίες σχετικά με την ορθή χρήση της συσκευής.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί το γεγονός ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας**

- Προστατέψτε τη βάση της συσκευής από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται.
- Δεν επιτρέπεται να βυθίζονται στο νερό ή σε άλλα υγρά η βάση, το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος και το φισ δικτύου.
- Σε περίπτωση που η βάση έρθει σε επαφή με υγρά, αφαιρέστε αμέσως το φισ δικτύου. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας**

- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος φέρουν εμφανείς βλάβες ή όταν η βάση έχει πέσει νωρίτερα στο έδαφος.
- Συνδέστε το φισ δικτύου μόνο σε πρίζα που έχει εγκατασταθεί κανονικά, είναι εύκολα προσβάσιμη και η τάση της αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίσει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτές περιοχές.
- Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονωμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να το επιτύχετε αυτό, βγάλτε το φισ δικτύου από την πρίζα.
- Κατά τη χρήση της συσκευής προσέχετε το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.

- Για να βγάλετε το φισ δικτύου από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το αυτό, ποτέ από το καλώδιο.
- Βγάζετε το φισ δικτύου από την πρίζα, ...
  - ... σε περίπτωση που εμφανιστεί βλάβη,
  - ... όταν δε χρησιμοποιείτε το στίφτη εσπεριδοειδών,
  - ... πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση του στίφτη εσπεριδοειδών,
  - ... πριν από τον καθαρισμό του στίφτη εσπεριδοειδών και
  - ... σε περίπτωση καταιγίδας.
- Προς αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε αλλαγές στη συσκευή. Επίσης δεν επιτρέπεται να κάνετε αυθαίρετη αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος. Αναθέστε τις επισκευές σε εξειδικευμένο συνεργείο ή στο Κέντρο Σέρβις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για κίνδυνο τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη**

- Μην πιάνετε απευθείας μέσα στον περιστρεφόμενο κώνο στυψίματος. Μην κρατάτε κουτάλια ή παρόμοια αντικείμενα κοντά στα περιστρεφόμενα μέρη. Μην πλησιάζετε κοντά στα περιστρεφόμενα μέρη με μακριά μαλλιά ή φαρδιά ρούχα.
- Εισάγετε το φισ δικτύου στην πρίζα μόνο όταν η συναρμολόγηση της συσκευής έχει ολοκληρωθεί ολότελα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές**

- Μην μπλοκάρτε ή υπερφορτώνετε τον κινητήρα. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στον κώνο στυψίματος.
- Προσέχετε να μη βρίσκονται ξένα σώματα μέσα στη σήτα ή στη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε.

- Για να αποφύγετε βλάβες στη συσκευή, μη διακόπτετε τη διαδικασία στυψίματος αμέσως, όταν ο κώνος στυψίματος δεν περιστρέφεται ή περιστρέφεται με δυσκολία. Τραβήξτε το φινιδικτό και ελέγξτε, εάν μέσα στη συσκευή βρίσκονται ξένα σώματα.
- Η συσκευή διαθέτει αντιολισθητικά ποδαράκια σιλικόνης. Επειδή τα έπιπλα φέρουν διάφορα επιχρίσματα από βερνίκια ή πλαστικό και γίνεται επεξεργασία τους με διαφορετικά προϊόντα καθαρισμού, δεν αποκλείεται μερικές από αυτές τις ουσίες να περιέχουν συστατικά που θα δράσουν επιθετικά στα ποδαράκια σιλικόνης και θα τα αλλοιώσουν. Αν χρειάζεται, τοποθετήστε μια αντιολισθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ πάνω σε καυτές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή κοντά σε πηγές θερμότητας ή ανοιχτή εστία φωτιάς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Ο στίφτης εσπεριδοειδών και όλα τα εξαρτήματά του δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε πλυντήριο πιάτων και ούτε για το πλύσιμο σε βραστό νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που μπορεί να γρατσούνισουν την επιφάνεια του προϊόντος.

#### 4. Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 Καπάκι 1
- 1 Μεγάλος κώνος στυψίματος 2
- 1 Μικρός κώνος στυψίματος 3
- 1 Πάνω σήτα 4 και 1 κάτω σήτα 5 (συναρμολογημένα)
- 1 Δοχείο συλλογής χυμού 7
- 1 Βάση 9
- 1 Οδηγίες χρήσης

#### 5. Θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν περιέχονται όλα τα μέρη και δεν έχουν υποστεί βλάβη.
- **Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση** (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 15)!

#### 6. Χειρισμός

##### 6.1 Συναρμολόγηση στίφτη εσπεριδοειδών



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Εισάγετε το φινιδικτό 11 στην πρίζα μόνο όταν η συναρμολόγηση της συσκευής έχει ολοκληρωθεί ολότελα.

1. Ξετυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος 11 από τη διάταξη περιέλιξης καλωδίου 10 στο επιθυμητό μήκος.
2. Τοποθετήστε τη βάση 9 σε στεγνό, σταθερό και επίπεδο υπέδαφος.
3. **Εικόνα C:** τοποθετήστε το δοχείο συλλογής χυμού 7 πάνω στη βάση 9, στρέφοντας τη λαβή πάνω από το βέλος μέχρι να ακινητοποιηθεί.
4. **Εικόνα D:** τοποθετήστε την πάνω σήτα 4 επάνω στην κάτω σήτα 5, ώστε η εγκοπή ανοίγματος για σήτα 6 να προεξέχει από το άνοιγμα και να ακινητοποιηθούν οι σήτες.
5. Τοποθετήστε τη συναρμολογημένη σήτα 4/5 πάνω στο δοχείο συλλογής χυμού 7, ώστε οι λαβές να βρίσκονται σε ίδια διάταξη.

6. Τοποθετήστε το μικρό κώνο στυψίματος **3** πάνω στον κινητήριο άξονα **8**. Ο μικρός κώνος στυψίματος **3** θα πρέπει να σταθεροποιηθεί μέσα στη σήτα **4/5**. **Για μεγάλα εσπεριδοειδή** (π.χ. πορτοκάλια, γκρέιπφρουτ) τοποθετήστε το μεγάλο κώνο στυψίματος **2** με τέτοιο τρόπο πάνω στο μικρό κώνο στυψίματος **3**, ώστε τα φτερά του μικρού κώνου στυψίματος **3** να εφάπτονται με τις κοιλότητες του μεγάλου κώνου στυψίματος **2**.
7. Εισάγετε το φινις δικτύου **11** σε μια πρίζα που ανταποκρίνεται στα τεχνικά δεδομένα.

## 6.2 Στύψιμο εσπεριδοειδών

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προσέχετε να μη βρίσκονται ξένα σώματα μέσα στη σήτα **4/5** ή στη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στον κώνο στυψίματος **2/3**.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

- Αδειάστε το δοχείο συλλογής χυμού **7** το αργότερο όταν έχει γεμίσει έως τη χάραξη των **600 ml**.
- Για να λάβετε τη μεγαλύτερη δυνατή ποσότητα χυμού, ο κώνος στυψίματος αλλάζει φορά περιστροφής όταν τον ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε αρκετές φορές.

### Ρύθμιση περιεκτικότητας πολτού

**Εικόνα Ε:** Με την εγκοπή ανοίγματος για σήτα **6** μπορείτε να ρυθμίσετε την περιεκτικότητα πολτού του χυμού:

- Υψηλή περιεκτικότητα πολτού: Ρυθμίστε την εγκοπή ανοίγματος για σήτα **6** στη μεγάλη χάραξη, ώστε τα ανοίγματα στη σήτα **4/5** να έχουν μεγάλο άνοιγμα.

- Χαμηλή περιεκτικότητα πολτού: Ρυθμίστε την εγκοπή ανοίγματος για σήτα **6** στη μικρή χάραξη, ώστε τα ανοίγματα στη σήτα **4/5** να είναι κλειστά.

1. Τεμαχίστε τα εσπεριδοειδή στη μέση.
2. Πιέστε τα τεμαχισμένα κομμάτια εσπεριδοειδών με την κομμένη πλευρά προς τα κάτω, πιέζοντας ελαφρά στον κώνο στυψίματος **2/3**. Ο κώνος στυψίματος **2/3** αρχίζει να περιστρέφεται και ο χυμός εκρέει στο δοχείο συλλογής χυμού **7**.
3. Μόλις σταματήσετε να πιέζετε τον κώνο στυψίματος **2/3**, η συσκευή σταματάει.
4. Σε περίπτωση που ο κώνος στυψίματος **2/3** δεν περιστρέφεται, ελέγξτε εάν βρίσκονται κουκούτσια ανάμεσα στον κώνο στυψίματος και τη σήτα **4/5** και στη συνέχεια αφαιρέστε τα.

## 6.3 Αφαίρεση χυμού

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τραβήξτε το φινις δικτύου **11**, προτού αφαιρέσετε το δοχείο συλλογής χυμού **7** από τη βάση **9**.

1. **Εικόνα Β:** Περιστρέψτε το δοχείο συλλογής χυμού **7** προς την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού και ανασηκώστε το από τη βάση **9**.
2. Αδειάστε τον χυμό από το δοχείο συλλογής χυμού **7**.
3. Για να απομακρύνετε τον πολτό και τα κουκούτσια, μπορείτε να αφαιρέσετε τις σήτες **4/5** και τους κώνους στυψίματος **2/3** μαζί από το δοχείο συλλογής χυμού **7**.
4. Καθαρίστε τη συσκευή όσο το δυνατόν συντομότερα μετά από τη χρήση, για να μην ξεραθεί και κολλήσει ο πολτός των φρούτων.

## 7. Καθαρισμός

**Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση!**



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

- Τραβήξτε το φις δικτύου **11** από την πρίζα, πριν καθαρίσετε τον στίφτη εσπεριδοειδών.
- Δεν επιτρέπεται να βυθίζονται στο νερό ή σε άλλα υγρά η βάση **9**, το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος και το φις δικτύου **11**.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΗΣΗ!**

- Ο στίφτης εσπεριδοειδών και όλα τα εξαρτήματά του δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε πλυντήριο πιάτων και ούτε για το πλύσιμο σε βραστό νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που μπορεί να γρατσουνίσουν την επιφάνεια του προϊόντος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Καθαρίστε τη συσκευή όσο το δυνατόν συντομότερα μετά από τη χρήση, για να μην ξεραθεί και κολλήσει ο πολλτός των φρούτων.

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε το καπάκι **1**.
2. Αφαιρέστε τον κώνο στυσίματος **2/3** και αποσυναρμολογήστε τον.
3. Αφαιρέστε τις σήτες **4/5**.
4. **Εικόνα A:** για να αποσυναρμολογήσετε τις σήτες **4/5**, ασκήστε ελαφριά πίεση στην εγκοπή ανοίγματος για σήτες **6**.
5. **Εικόνα B:** περιστρέψτε το δοχείο συλλογής χυμού **7** προς την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού και ανασηκώστε το από τη βάση **9**.
6. Καθαρίζετε τη βάση **9** με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
7. Πλύνετε τα αποσπώμενα εξαρτήματα με το χέρι. Ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και την κοιλότητα που υπάρχει στη λαβή.

8. Στεγνώστε επιμελώς όλα τα μέρη, πριν τα συναρμολογήσετε και πάλι και τα αποθηκεύσετε.

## 8. Φύλαξη

1. Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος **11** στη διάταξη περιέλιξης καλωδίου **10**. Σταθεροποιήστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με τον ακροδέκτη πίσω από το βύσμα **10**.
2. Τοποθετήστε στη συσκευή το καπάκι **1** για προστασία από τη σκόνη. Προσέχετε η κοιλότητα της άκρης του καπακιού να βρίσκεται πάνω από τη λαβή.

## 9. Απόρριψη

Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισημασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισημασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

### **Συσκευασία**

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

## 10. Λύσεις προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δε λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτόν τον κατάλογο ελέγχου. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



### ΚΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή αυθαίρετα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία/ μέτρα αντιμετώπισης
Καμία λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος?</li> </ul>
Ο κώνος συψίματος 2/3 σταματάει να περιστρέφεται	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασκήσατε υπερβολική πίεση στον κώνο συψίματος 2/3?</li> <li>• Υπάρχει ξένο σώμα στη συσκευή?</li> <li>• Βρίσκονται κουκούτσια ανάμεσα στον κώνο συψίματος 2/3 και τη σήτα 4/5?</li> </ul>

## 11. Τεχνικά δεδομένα

Μοντέλο:	SZP 25 B1
Τάση δικτύου:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Κατηγορία προστασίας:	II <input type="checkbox"/>
Απόδοση:	25 W

Με επιφύλαξη δικαιωμάτων για τεχνικές αλλαγές



## 12. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός των τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν – κατά την κρίση μας – δωρεάν. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σας επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί. Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

### Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές

που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή. Η εγγύηση αυτή δε συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ως εκ τούτου θεωρούνται αναλώσιμα, ούτε ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

### Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 96254** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να λάβετε το παρόν εγχειρίδιο, καθώς και πολλά περαιτέρω εγχειρίδια, βίντεο και λογισμικό.



### Κέντρο σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.gr](mailto:hoyer@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 96254**



### Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 5  
22761 Hamburg  
Γερμανία

## **Inhalt**

<b>1. Übersicht .....</b>	<b>18</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>	<b>19</b>
<b>3. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>19</b>
<b>4. Lieferumfang .....</b>	<b>21</b>
<b>5. Inbetriebnahme .....</b>	<b>21</b>
<b>6. Bedienung .....</b>	<b>21</b>
6.1 Zitruspresse zusammensetzen .....	21
6.2 Zitrusfrüchte auspressen .....	22
6.3 Saft entnehmen .....	22
<b>7. Reinigen .....</b>	<b>22</b>
<b>8. Aufbewahren .....</b>	<b>23</b>
<b>9. Entsorgen .....</b>	<b>23</b>
<b>10. Problemlösungen .....</b>	<b>23</b>
<b>11. Technische Daten .....</b>	<b>24</b>
<b>12. Garantie der HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>24</b>

## **1. Übersicht**

- 1** Deckel
- 2** großer Presskegel (wird auf den kleinen Presskegel gesetzt)
- 3** kleiner Presskegel
- 4** oberes Sieb
- 5** unteres Sieb
- 6** Sieböffner (Öffnungen im Sieb öffnen/schließen)
- 7** Saftbehälter
- 8** Antriebsachse
- 9** Sockel
- 10** Kabelaufwicklung mit Klemme
- 11** Anschlussleitung mit Netzstecker

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Zitruspresse.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Zitruspresse!

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Zitruspresse ist ausschließlich zum Auspressen von Zitrusfrüchten vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

## 3. Sicherheitshinweise

### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.



### GEFAHR für Kinder

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit**

- Schützen Sie den Sockel des Gerätes vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- Der Sockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Sollten Flüssigkeiten in den Sockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



### **GEFAHR durch Stromschlag**

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Sockel zuvor fallen gelassen wurde.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - ... wenn eine Störung auftritt,
  - ... wenn Sie die Zitruspresse nicht benutzen,
  - ... bevor Sie die Zitruspresse zusammensetzen oder auseinandernehmen,
  - ... bevor Sie die Zitruspresse reinigen und
  - ... bei Gewitter.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Auch die Anschlussleitung darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

### **WARNUNG vor Verletzungen durch drehende Teile**

- Greifen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel. Halten Sie keine Löffel oder Ähnliches an die drehenden Teile. Halten Sie auch lange Haare oder weite Kleidung von den drehenden Teilen fern.
- Stecken Sie den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät komplett zusammengebaut ist.

### **WARNUNG vor Sachschäden**

- Blockieren und überlasten Sie den Motor nicht. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- Achten Sie darauf, dass sich kein Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befindet, wenn Sie es bedienen.
- Um einen Geräteschaden zu vermeiden, unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Fremdkörper im Gerät befindet.

- Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- Die Zitruspresse und alle Zubehörteile dürfen nicht in der Spülmaschine oder mit kochend heißem Wasser gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

## 4. Lieferumfang

- 1 Deckel **1**
- 1 großer Presskegel **2**
- 1 kleiner Presskegel **3**
- 1 oberes Sieb **4** und 1 unteres Sieb **5** (zusammengesetzt)
- 1 Saftbehälter **7**
- 1 Sockel **9**
- 1 Bedienungsanleitung

## 5. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung** (siehe "Reinigen" auf Seite 22)!

## 6. Bedienung

### 6.1 Zitruspresse zusammensetzen



#### GEFAHR!

Stecken Sie den Netzstecker **11** erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät komplett zusammengesetzt ist.

1. Rollen Sie die Anschlussleitung **11** bis zur gewünschten Länge von der Kabelfaufwicklung **10** ab.
2. Stellen Sie den Sockel **9** auf einen trockenen, festen und ebenen Untergrund.
3. **Bild C:** Setzen Sie den Saftbehälter **7** mit dem Griff über der Pfeilmarkierung auf den Sockel **9** und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest einrastet.
4. **Bild D:** Setzen Sie das obere Sieb **4** so auf das untere Sieb **5**, dass der Sieböffner **6** durch die Öffnung ragt und die Siebe einrasten.
5. Setzen Sie das zusammengesetzte Sieb **4/5** auf den Saftbehälter **7**, so dass die Griffe passgenau übereinander liegen.
6. Setzen Sie den kleinen Presskegel **3** auf die Antriebsachse **8**. Der kleine Presskegel **3** muss dabei im Sieb **4/5** einrasten. **Für große Zitrusfrüchte** (z. B. Orangen, Grapefruit) setzen Sie den großen Presskegel **2** so auf den kleinen Presskegel **3**, dass die Flügel des kleinen Presskegels **3** in die Aussparungen am großen Presskegel **2** passen.
7. Stecken Sie den Netzstecker **11** in eine Steckdose, die den technischen Daten entspricht.

## 6.2 Zitrusfrüchte auspressen

### WARNUNG!

- Achten Sie darauf, dass sich kein Fremdkörper im Sieb **4/5** oder im Gerät befindet, wenn Sie es bedienen.
- Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

### HINWEIS:

- Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn er bis zur Markierung **600 ml** gefüllt ist.
- Um eine möglichst große Saftausbeute zu erhalten, wechselt der Presskegel bei mehrmaligem Ein- und Ausschalten die Drehrichtung.

### Fruchtfleischgehalt einstellen

**Bild E:** Mit dem Sieböffner **6** können Sie den Fruchtfleischgehalt des Saftes beeinflussen:

- Hoher Fruchtfleischgehalt: Stellen Sie den Sieböffner **6** auf die großen Punkte-Markierungen ein, sodass die Öffnungen im Sieb **4/5** weit geöffnet sind.
- Niedriger Fruchtfleischgehalt: Stellen Sie den Sieböffner **6** auf die kleinen Punkte-Markierungen ein, sodass die Öffnungen im Sieb **4/5** geschlossen werden.

1. Halbieren Sie die Zitrusfrüchte.
2. Pressen Sie die Zitrusfruchthälften mit der Schnittfläche nach unten mit leichtem Druck auf den Presskegel **2/3**. Der Presskegel **2/3** beginnt sich zu drehen und der Saft fließt in den Saftbehälter **7**.
3. Sobald Sie nicht mehr auf den Presskegel **2/3** drücken, stoppt das Gerät.
4. Wenn sich der Presskegel **2/3** nicht dreht, überprüfen Sie, ob sich Kerne zwischen Presskegel und Sieb **4/5** befinden, und entfernen Sie diese gegebenenfalls.

## 6.3 Saft entnehmen

**VORSICHT:** Ziehen Sie den Netzstecker **11**, bevor Sie den Saftbehälter **7** vom Sockel **9** abnehmen.

1. **Bild B:** Drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben ihn vom Sockel **9** ab.
2. Gießen Sie den Saft aus dem Saftbehälter **7** aus.
3. Um Fruchtfleisch und Kerne zu entfernen, können Sie die Siebe **4/5** und die Presskegel **2/3** zusammen vom Saftbehälter **7** abnehmen.
4. Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung möglichst sofort, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet.

## 7. Reinigen

**Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!**



### GEFAHR durch Stromschlag!

- Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose, bevor Sie die Zitruspresse reinigen.
- Der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **11** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

### WARNUNG!

- Die Zitruspresse und alle Zubehörteile dürfen nicht in der Spülmaschine oder mit kochend heißem Wasser gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

**HINWEIS:** Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung möglichst sofort, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Deckel **1** ab.
2. Nehmen Sie die Presskegel **2/3** ab und nehmen Sie sie auseinander.
3. Nehmen Sie die Siebe **4/5** ab.
4. **Bild A:** Um die Siebe **4/5** auseinanderzunehmen, üben Sie leichten Druck auf den Sieböffner **6** aus.
5. **Bild B:** Drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben ihn vom Sockel **9** ab.
6. Den Sockel **9** wischen Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
7. Spülen Sie alle abnehmbaren Zubehöreteile von Hand. Achten Sie darauf, den kleinen Hohlraum im Griff mit ausreichend klarem Wasser zu spülen.
8. Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen und wegstellen.

## 8. Aufbewahren

1. Die Anschlussleitung **11** können Sie in der Kabelaufwicklung **10** aufwickeln. Fixieren Sie die Anschlussleitung hinter dem Netzstecker mit der Klemme **10**.
2. Setzen Sie den Deckel **1** als Schutz gegen Staub auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass die Aussparung im Deckelrand über dem Griff liegt.

## 9. Entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektri-



schon und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

## Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

## 10. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### GEFAHR durch Stromschlag!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen/ Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen?</li> </ul>
Presskegel <b>2/3</b> hört auf, sich zu drehen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Haben Sie zu großen Druck auf den Presskegel <b>2/3</b> ausgeübt?</li> <li>• Befindet sich ein Fremdkörper im Gerät?</li> <li>• Haben sich Kerne zwischen Presskegel <b>2/3</b> und Sieb <b>4/5</b> verfangen?</li> </ul>

## 11. Technische Daten

Modell:	SZP 25 B1
Netzspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	II <input type="checkbox"/>
Leistung:	25 W

Technische Änderungen vorbehalten



## 12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 96254** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



### **Service-Center**

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei)  
E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

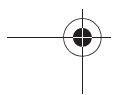
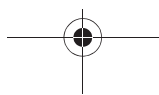
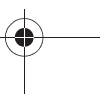
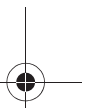
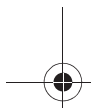
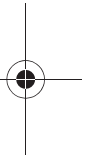
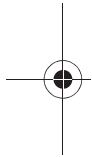
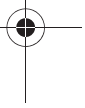
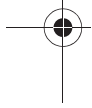
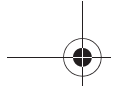
**IAN: 96254**

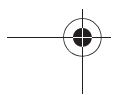
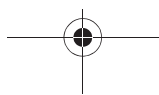
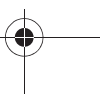
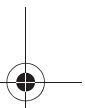
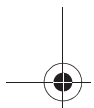
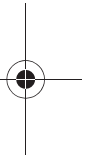
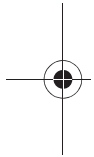
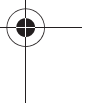
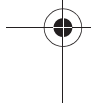
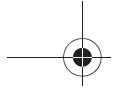


### **Lieferant**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben benannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 5  
22761 Hamburg  
Deutschland







**HOYER HANDEL GMBH**  
Kühnehöfe 5  
22761 Hamburg  
Germany

Status of information · Дата на информацията · Stand der Informationen:

12/2013 · Ident.-Nr.: SZP 25 B1

**IAN 96254**

